

## АННОТАЦИЯ

**на диссертационную работу Картжан Наркозы Есенгелдиулы по теме «Концептосфера умственной деятельности в сказочном дискурсе (на материале казахских и английских волшебных сказок)» на соискание ученой степени доктора философии (PhD) по специальности «8D02304 - Филология»**

**Описание темы диссертации.** Диссертационная работа посвящена лингвоконцептологическому анализу концептосферы умственной деятельности в казахском и английском сказочном дискурсе и средствам ее актуализации в языке. Предмет данного исследования рассматривается в рамках новых направлений современного языкознания, таких как когнитивная лингвистика (лингвоконцептология), лингвокультурология, дискурсология.

В последние годы в среде лингвистов отмечается растущий интерес к проблемам изучения национально-культурных особенностей языкового сознания представителей разных этносов. В когнитивном сознании каждого этноса и отдельного представителя данного этноса репрезентированы явления объективной реальности, чувственно и ментально воспринимаемые и перерабатываемые в процессе социальной деятельности и общения, а также причинно-следственные связи, пространственно-временные отношения между предметами и явлениями и т.д. На протяжении всей истории человечества языковое сознание каждого этноса отражало определенные социо-культурные и духовные ценности, присущие данному этносу на данном этапе развития. В соответствии с этим, исследования, связанные с изучением картины мира в сознании индивидуума опосредованно через язык позволяют выявить национально-культурные особенности мировоззрения конкретного этноса. Языковое сознание многогранно, многоаспектно и требует целостного, комплексного подхода к его изучению, учитывая, вместе с тем, и отдельные фрагменты национальной картины мира. Действительно, взаимосвязь языка и культуры невозможно отрицать, и языковеды, и представители смежных гуманитарных наук, отмечают, что: «невозможно распознать культуру народа, особенности его национального характера, нравственных качеств, духовного мира без знания этого языка. Язык не просто объясняет психические и мыслительные процессы человека. Указанные процессы не могут быть изучены вне языка, им присущ лингвистический характер».

Единство языка и культуры отражается в лингвокультурных концептах, их изучение имеет первостепенное значение для определения национально-культурной специфики конкретного этноса. Лингвоконцептологический подход в изучении концепта сосредоточен на семантике языковых единиц; лексика языка анализируется в неразрывном единстве с человеком, его культурой,

сознанием и мышлением. Особое значение приобретают образные единицы, наиболее точно передающие культурные ценности в словарном составе языка.

**Актуальность исследования.** В XX и начале XXI века человек столкнулся с объемным информационным пространством, у человека возникла необходимость упорядочить, осмыслить, структурировать эту информацию. Процессы получения, переработки, воспроизведения, передачи информации стали предметом изучения многих наук: теории искусственного интеллекта, антропологии, психологии, социологии, философии, коммуникативно-когнитивной прагматики, герменевтики и, наконец, лингвистики, а именно – познание человеком мира, процессов систематизации знаний с помощью языковых категорий, вербализации этих знаний и идей. Обзор научных трудов по проблеме описания концептосферы умственной деятельности отечественными и зарубежными учеными показал достаточную степень изученности данного вопроса. Однако новым в данном исследовании является то, что комплексного подхода к анализу концептосферы умственной деятельности в сказочном дискурсе на материале разноструктурных языков (казахский, английский) в сопоставительном аспекте представлено не было.

В диссертации рассматриваются также следующие проблемы: уточнен понятийно-терминологический аппарат исследования – описание понятий «дискурс», «сказочный дискурс», «концепт», «концептосфера» и их взаимосвязей; предложен метод комплексного лингвоконцептологического анализа концептосферы умственной деятельности; проведен лингвоконцептологический и сопоставительный анализ средств вербализации концептосферы умственной деятельности в казахском и английском сказочном дискурсе; выявлены общие и национально-культурные особенности мировоззрения сопоставляемых лингвокультур в отношении выражения умственной деятельности. Данные вопросы определяют актуальность темы и новизну идеи предлагаемой к защите диссертации.

**Цель исследования.** Выявление общих и национально-культурных особенностей вербализации и восприятия в сознании носителей казахского и английского языков концептосферы умственной деятельности посредством лингвоконцептологического и сопоставительного анализа сказочного дискурса.

Для достижения данной цели было предусмотрено **решение следующих задач:**

- проведение теоретического обзора научной литературы с целью определения содержания и структуры ключевых для данной работы понятий «дискурс» и «сказочный дискурс» с позиций когнитивной лингвистики (лингвоконцептологии), лингвокультурологии;
- обобщение и систематизация представленных в научной литературе подходов и методов исследования концепта в дискурсе;
- выявление и описание вербализации концептосферы умственной деятельности в казахском и английском сказочном дискурсе;

- характеристика общих и национально-культурных особенностей концептосферы умственной деятельности в казахском и английском дискурсе волшебных сказок;
- анализ специфики восприятия и актуализации концептосферы умственной деятельности в сказочном дискурсе в современном языковом сознании с помощью ассоциативного эксперимента;
- разработка научно-практических рекомендаций по результатам исследования о комплексном лингвоконцептологическом методе исследования концепта в дискурсе и определение будущего направления исследования.

**Объектом исследования** диссертации являются средства вербализации концептосферы умственной деятельности в сказочном дискурсе в разноструктурных языках: казахском и английском.

**Предмет исследования.** Лингвоконцептологические и лингвокультурные параметры актуализации концептосферы умственной деятельности в дискурсе волшебных сказок.

**Теоретико-методологическая основа исследовательской работы.** Теоретическую и методологическую основу исследовательской работы составляют общие проблемы языкознания и научные выводы в исследованиях ученых (V. Humboldt, Yu.M. Lotman, Sh. Bally), проблемы языкового значения (J.J. Katz, J.A. Podor, J. Leech, J. Lyons, G. Stern, St. Ullman), теория дискурса и дискурс анализ (D. Schiffrin, R. Wilensky, St. Stembroke, J. Fiske, Н.Д. Арутюнова, В.З.Демьянков, Ю.Н. Караулов, В.И. Карасик, А.А. Кибрик, Ж. Гийом, Д. Е.Мальдидье, Е.С. Кубрякова, Л.М. Макаров, М. Фуко, Т. ван Дейк, Г.А. Орлов, Н. Фээрклаф, М. Стабс, Р. Водак, Д. Кэмерон, Д. Таннен, В.Г. Борботько, И.Г. Атрощенко, В.Е. Чернявская, В.С. Григорьева, А.Р. Мухтаруллиная, К.О. Есенова, З.Ш. Ерназарова, Б.А. Ахатова, Г.Г. Гиздатов, Г.Н. Смагулова, Г. Азимжанова, Б.С.Жумагулова, Б. Қалиев, Г. Бүркітбаева, Е.Алькебаева, Н.Уали, К.Б.Кудеринова, Ж.М. Кеншинбаева, Ш.А. Нурмышева, С.Б. Альпатына, А.Е.Саденова, Ш.А.Сабитова, Г.Муратова, К.К. Садирова, А.Т.Касымбекова, Л.Ақтанова, А.Адилова, А.М. Куркимбаева); сравнительное языкознание (И.А. Стернин, М.А. Стернина, В.Б. Кашкин, А.П. Бабушкин, В.Г. Гак, С.Г.Тер-Минасова, З.К. Ахметжанова, К.К. Дуйсекова, С.Ж. Тажибаева, М.Б. Амалбекова, С.К. Сатенова, С.С. Исакова, Ж.Т. Оспанова); лингвистика текста (И.Р. Гальперин, Т.М. Николаева, З.Я. Тураева, В.Е. Чернявская, Н.С. Валгина, Т.В. Матвеева, Т.М. Хомутова); лингвокультурология (В.Н. Телия, Ю.С. Степанова, Н.Д. Арутюнова, В.В. Воробьев, В.И. Шаклеин, В.А. Маслова, Л.Х. Самситова, А. Ислам, Ж.Манкеева, А. Тымболова. М.Т. Куштаева); лингвоконцептология (Е.С. Кубрякова, М.Ю. Олешков, В.И. Карасик, Д.С.Лихачев, Л.Н.Синельникова, Н.В. Крючкова, В.З.Демьянков, А.Н. Приходько, А. Ислам, Р.М. Фрумкина, В.А. Маслова, Н.С. Болотнова, О.А. Фещенко, Е. В. Дзюба, З.Д.Попова, И.А. Стернин, Ю.С. Степанов, Г.С. Исаева,

М.В. Пименова), дискурс сказки (Ю.В. Мамонова, С. Цзинтин, Н.А.Акименко, М.В.Демина, А.М.Кербс, К.Т. Батуева, И.Г. Ульянова, Т. Луговая, О.А. Плахова, Л.П.Ковальчук, И.С. Соборная, У.В. Каримова, Д.Ф. Шакиров, А.Ш.Юсупова, Ю.М.Брейгер, Е.Ф. Бизунова, Ю.С.Городова, С.К. Кенжемуратова, А.Т. Касымбекова, А.В.Шаколо, Н.К. Култанбаева и др.).

**Источники исследования.** Теоретические работы по изучению концептуальных проблем когнитивной лингвистики (лингвоконцептологии), лингвокультурологии, дискурсологии; казахские и английские тексты волшебных сказок, материалы анкетирования на казахском и английском языках с ответами 206 респондентов, участвовавших в ассоциативном эксперименте, толковые словари казахского и английского языков и др.

**Методы исследования.** В научном исследовании использовались следующие общенаучные методы: наблюдение, сравнение, обобщение, анализ, заключение. В качестве основных лингвистических методов исследования использовались: описательный, компонентный анализ, лексико-семантический анализ, полевой метод, концептуальный анализ, оппозиционный метод, сопоставительный метод, метод сплошной выборки из текста, методы количественно-статистического анализа. Предложен метод комплексного лингвоконцептологического анализа концептосферы умственной деятельности.

#### **Основные положения, выносимые на защиту:**

1. В современном языкознании сформировалась система разноаспектных подходов к определению понятия «дискурс»: коммуникативный, структурно-стилистический, социально-прагматический, структурно-синтаксический подходы. Значение понятия «дискурс» многогранно, обращает на себя внимание его трехсторонняя природа: во-первых, понятие «дискурс» рассматривается в тесной связи с текстом, во-вторых, «дискурс» определяется в связи с когнитивным процессом в сознании участников общения, в-третьих, прагматика раскрывает коммуникативную природу «дискурса». Лингвокультурная формулировка в рамках антропоцентрической парадигмы в лингвистике определяет «сказочный дискурс» как сложное культурно-семантическое образование. «Сказочный дискурс» – процесс общения, включающий сказочные категории, проявляющийся в виде динамического текста, объединяющий смысловые, ценностные, структурные, культурные черты.

2. Любой дискурс способствует формированию концептов, формируя знания об окружающей действительности. Дискурс концентрируется вокруг каких-то опорных концептов, в которых отражается картина мира создателя и получателя дискурса. Дискурсивная стратегия и тактика регулируют использование и условия концептов. Концепт считается сложной структурой, которая живет в человеческом сознании, он меняется, пополняется и развивается. В человеческих отношениях в зависимости от конкретной ситуации концепты находят активное применение. Совокупность концептов образует концептосферу. Концепты в рамках концептосферы будут тесно связаны друг с

другом. Семантическая структура концепта определяется его местом в лексической системе языка, его использованием в конкретной коммуникативной ситуации, его происхождением, актуализацией в сознании говорящих.

3. В ходе исследования были выявлены лингвокультурные критерии познания концепта: ментальность, ценность, изменчивость. Концепт – ментальная структура, которая формируется в сознании человека, существует, выявляется по мере необходимости общения. Концепт не только структурирует и систематизирует знания о мире, но и отражает культурную самобытность, исторический опыт и историческое наследие народа. Сформированные на основе индивидуального и коллективного культурного опыта понятия закрепляются в сознании населения, они являются результатом познания окружающего мира, определяют языковой образ и национальный менталитет. Главным лингвокультурным критерием концепта является ценность, поскольку в структуре концепта накапливается система культурно значимых знаний, присущих этой нации. Коллективное сознание претерпевает изменения под влиянием внешних факторов, в соответствии с которыми меняется и содержание концептов. Следовательно, концептосфера каждого человека, содержание концептов в нем находятся на разных уровнях. Под актуализацией концепта в тексте следует понимать вступление в дискурс какого-либо концепта, превращение концепта в слово и выход в свет в зависимости от цели речевого акта человека, участие в успешном осуществлении коммуникации.

4. Языковой материал в текстах казахских и английских волшебных сказок, взятый в качестве материала исследования, в количественном отношении неодинаков. Языковой материал, собранный на основе казахских сказок, больше на 23,2%, чем языковой материал, собранный на основе английских сказок. Такое преимущество в количественном соотношении можем объяснить тем, что создатели сказок владеют свободным повествованием сказочных категории с помощью художественных средств «чудо, ценность, фантастическое воображение», можем объяснить богатством словарного запаса казахского языка. Мы определяем, что численное существование языковых единиц в английских волшебных сказках напрямую связано с позициями и идеологическими взглядами различных направлений развития английского фольклора и детской литературы.

5. Было установлено, что общими, универсальными признаками концептосферы умственной деятельности в казахском и английском волшебном сказочном дискурсе являются: мышление, вера, принятие решений, наблюдение/контроль, воображение, образованность. Сходства в концептосфере двух сопоставляемых языков объясняются универсальным общечеловеческим характером мыслительной деятельности. В то же время выявляются национальные особенности, характерные для концептосферы умственной деятельности в двух анализируемых лингвокультурах. Так, концептосфере

умственной деятельности в казахском сказочном дискурсе свойственны такие параметры, как: следование советам старших, разумность и осторожность в действиях, приобретение знаний через обучение ремеслу, хитрость и изобретательность ума, сообразительность и находчивость. Национально-маркированные признаки концептосферы умственной деятельности в английском сказочном дискурсе проявляются в концептах рационального мышления, терпеливости, осторожности, планирования дела, немногословности, критического отношения к себе, уместного юмора, хладнокровия, управления чувствами, возвышенности духа, силы воображения, отстаивания собственной позиции, мнения. В характере человека отражаются его мировоззрение, нравственные и духовные ценности, поведенческие установки, которые мотивируют деятельность человека, поэтому в концептосфере умственной деятельности в дискурсе волшебной сказки отражаются особенности познания мира в целом и его восприятия людей, живущих в той же лингвокультурной среде.

6. Результаты ассоциативного эксперимента показывают, что концептосфера умственной деятельности в сознании носителей казахского и английского языков полностью совпадает с понятийными, образными, ценностными компонентами лексикографического, паремиологического, фразеологического и сказочного дискурса, что ассоциативные поля опорных концептов, предложенные респондентами в качестве ответных слов, обширны. Результаты исследования свидетельствуют о том, что сходство признаков данной концептосферы в двух сопоставляемых лингвокультурах объясняется универсальным общечеловеческим характером мыслительной деятельности. Особые историко-географические, социально-политические, религиозно-культурные факторы развития казахского и английского народов способствовали формированию национальной картины мира и, следовательно, уникальных признаков концептосферы умственной деятельности в данных лингвокультурах.

**Характеристика основных результатов исследования.** В диссертационной работе были предприняты попытки выявить и описать средства вербализации концептосферы умственной деятельности в дискурсе казахских и английских волшебных сказок; определить понятийные, образные, ценностные компоненты опорных концептов; провести сопоставительный анализ характерных признаков концептосферы умственной деятельности в сопоставляемых лингвокультурах, выделить общие и отличительные параметры, дать объяснение причин отличия посредством лингвоконцептологического и сопоставительного анализов.

В исследовании проведен всесторонний анализ теоретико-методологических работ, посвященных проблемам дискурса, сказочного дискурса, концепта, концептосферы. Определение научно-теоретических основ диссертации способствовало выбору соответствующих методов и приемов исследования.

В работе уточняется статус концепта относительно дискурса, представлен аналитический обзор подходов к его изучению. Как итог, предложена методика комплексного лингвоконцептуального анализа концептосферы умственной деятельности в сказочном дискурсе, с опорой на лингвокогнитивные и лингвокультурные направления в изучении концепта. На начальном этапе исследования были проанализированы словарные значения для определения понятийных признаков концептосферы умственной деятельности, далее был предпринят анализ паремиологического и фразеологического фонда двух языков с целью выявления образной составляющей. Полученные результаты анализа сравнили со средствами вербализации концептосферы умственной деятельности в сказочных текстах, с помощью ассоциативного эксперимента сверили с ассоциациями в сознании говорящих, в результате чего определяли ядро, центр и периферию концептосферы умственной деятельности в казахском и английском сказочном дискурсе.

В диссертационной работе впервые был проведен сопоставительный анализ сказочного дискурса в казахском и английском языках, определены концепты, составляющие концептосферу умственной деятельности, из которых сгруппированы и схематизированы опорные концепты, был проведен лексико-семантический, полевой, лингвоконцептологический анализ, определены количественные и процентные показатели и представлены соответствующие выводы.

**Обоснование новизны и значимости полученных результатов.** В исследовании, предлагаемом для защиты, впервые была проанализирована содержательная структура концептосферы умственной деятельности в сказочном дискурсе на основе материала двух разноструктурных языков. Результаты исследования продемонстрировали, что умственная деятельность является важнейшей концептуальной системой в сознании любой нации, обусловленной универсальными чертами мыслительных процессов общечеловеческого характера. Описание национальных особенностей проявления в языке параметров умственной деятельности казахской и английской лингвокультур было подкреплено комплексным лингвоконцептологическим и сопоставительным анализом 306/235 языкового материала, собранного из сказочных текстов. В результате была выявлена система ценностей, связанных с национальным познанием, менталитетом, религией, историей и культурой в картине мира казахского и английского народов.

В ходе исследования был проведен ассоциативный эксперимент с целью выявления семантической специфики концепта «ум/mind» и восприятия концептосферы умственной деятельности/ mental activity в сознании носителей казахского и английского языков. В результате исследования было установлено, что ассоциативное поле концепта «ум/mind» и концептосферы умственной деятельности/ mental activity широко сформировано в сознании

говорящих, и доказано, что ассоциативные связи в двуязычном сознании полностью совпадают с лексикографическими источниками и содержанием умственной деятельности в текстах сказок.

**Теоретическая значимость исследования.** Результаты исследования вносят определенный вклад в развитие теории лингвоконцептологии, дискурсологии. Этапы методологического обзора, предложенные для анализа концепта в сказочном дискурсе в ходе исследования, несомненно, будут полезны для будущих исследований, направленных на изучение концептов в различных видах дискурса. Теоретические выводы исследования будут способствовать развитию междисциплинарных исследований в области когнитивной лингвистики и сравнительно-сопоставительного языкознания, дискурс-анализа и коммуникативистики.

**Практическая значимость исследования.** Анализируемый в исследовании языковой материал имеет большой потенциал для использования в составлении словарей, в дополнении учебных пособий и учебно-методических комплексов. Рекомендации с целью предупреждения выявленных недостатков в результатах ассоциативного эксперимента будут иметь важное значение в формировании уровня академического письма, тезаурусных знаний и умений. Научные выводы, достигнутые в результате лингвоконцептологического и сопоставительного анализа казахского и английского сказочного дискурса, можно взять за основу при написании дипломных, магистерских, докторских диссертаций, монографий и учебных пособий.

**Апробация исследования.** Основные результаты и выводы исследования были обсуждены в отечественных и зарубежных научно-исследовательских учреждениях, вузах: на IX Международной научной конференции «Актуальные проблемы теоретической и прикладной филологии» (г. Уфа, 29-30 апреля 2021 г.), на научном вебинаре «Настоящее и будущее тюркской филологии» (г. Стерлитамак, 17 ноября 2021 г.), отражены в докладах на научном семинаре для докторантов «Научно-познавательная пятница» (2022 год) на кафедре казахской филологии филологического факультета Актюбинского регионального университета имени К. Жубанова. В целях выявления специфики восприятия концептосферы умственной деятельности в национальном языковом сознании носителей казахского, английского языков был проведен ассоциативный эксперимент с использованием виртуальной платформы GoogleForms.

#### **Публикация и одобрение исследования:**

По основным разделам диссертации было опубликовано 5 статей.

*Труды, опубликованные в журналах, входящих в научную базу данных Scopus:*

1. Lexico-Semantic Field and Conceptual Feature of the Concept "Ақыл/Mind" // World journal of English language. Vol. 15, №5, 2024. Процентиль 47%, Q2. <https://www.sciedupress.com/journal/index.php/wjel/article/view/25841>

*Труды, опубликованные в изданиях, рекомендуемых для публикации результатов комитета по обеспечению качества в области науки и высшего образования МНУВО РК:*

1. Лексико-семантическая репрезентация концепта «Разум/mind» в казахско-английском волшебном сказочном дискурсе // Вестник КУМОиМЯ им. Абылай хана, Серия филологических наук, №4(67), 2022. 102-116 бб. <https://bulletin-philology.ablaikhan.kz/index.php/j1/issue/view/41>
2. Проблема изучения сказочного дискурса: определение, классификация и взаимосвязь // Вестник Евразийского гуманитарного института. №2/2023. 94-108 стр. <https://ojs.egi.kz/index.php/BULLETIN/issue/view/40/67>
3. Linguistic representation of the concept of "Mental activity" in the kazakh fairy-tale discourse// Вестник Евразийского гуманитарного института. №3, 2024. 63-79 бб. <https://ojs.egi.kz/BULLETIN/issue/view/45/73>

*Труды, опубликованные в сборниках международных конференций:*

1. Понятийный аспект концепта Разум/Mind//Актуальные проблемы теоретической и прикладной филологии: Материалы IX Международной научной конференции (г. Уфа, 29-30 апреля 2021 г.) / отв. ред. А.Р. Мухтаруллина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2021. – 166-184 с.

**Структура и объем исследования.** Диссертация состоит из введения, двух разделов, заключения и списка использованной литературы, справок и приложений. Результаты исследования нашли отражение в 43 рисунках. В список использованной литературы вошли 259 наименований. Общий объем научной работы составляет 178 страницы.

Диссертационная исследовательская работа подготовлена в соответствии с актуальными направлениями развития языкознания – **когнитивной лингвистики (лингвоконцептологии), лингвокультурологии, дискурсологии и Государственными программами Республики Казахстан:**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 16 октября 2023 года №914. «Об утверждении Концепции развития языковой политики в Республике Казахстан на 2023-2029 годы».

Указ Президента Республики Казахстан от 13 сентября 2021 года №659. О мерах по реализации Послания Главы государства народу Казахстана от 1 сентября 2021 года «Единство народа и системные реформы – это прочная основа процветания страны» (с дополнениями от 17.04.2023 г.).

Постановление Правительства Республики Казахстан. Об утверждении национального проекта «Ұлттық рухани жаңғыру»: утверждено 12 октября 2021 года №724.

Историко-культурное наследие и духовные ценности Казахстана. Общность истории и культуры, литературы и языка, обычаев и ценностей // Об утверждении государственной программы развития образования и науки Республики Казахстан на 2020-2025 годы: постановление Правительства Республики Казахстан от 27 декабря 2019 года №988.

**Вклад докторанта в подготовку каждой публикации по научному исследованию.** Весь объем диссертации, выбор метода исследования и решение задач, соответствующих цели исследования, подготовка публикаций по исследованию выполнялись автором самостоятельно. Докторант принимал участие в разработке теоретических выводов опубликованных работ по научному исследованию, в анализе практического материала. Выдача заданий и обсуждение полученных результатов в соответствии с темой исследования проводились совместно с научными консультантами.